

ПОЛЕЗНОЕ

20 коротких татарских слов, которые делают речь мягче

эле генә



Замечали ли вы, что носители языка редко говорят категорично? Вместо прямого утверждения они часто добавляют небольшие слова: бугай, ахрысы, шикелле, эле, инде... Они не всегда переводятся, но именно благодаря им речь звучит естественно и живо. Эйдә! Online собрал самые полезные слова и частицы.

Есть чем дополнить наши материалы? Хотите добавить свой вариант или нашли ошибку? Обязательно напишите нам на почту eydetat@gmail.com
Будем рады любому отзыву!

Сомнение и предположение

Эти слова помогают показать, что вы не уверены на сто процентов.

- **бугай** – кажется, вроде

Ул өйдә бугай.

Кажется, он(а) дома.

- **ахрысы** – наверное, по-видимому

Яңгыр явачак ахрысы.

Похоже, будет дождь.

- **мөгаен** – вероятно

Ул соңрак килер мөгаен.

Вероятно, он(а) придёт позже.

- **шикелле** – как будто, похоже


Арыган шикелле.

Похоже, устал(а).

- **кебек** – словно, как будто

Бу дәрес кебек.

Кажется, это правильно.



БУ ТЕМАГА:
Бәлки, шикләнәм... Как выразить неуверенность по-татарски

Осторожное мнение

Если не хотите звучать слишком категорично.

- **бәлки** – может быть

Бәлки иртәгә очрашырбыз.

Может быть, встретимся завтра.

- **булса кирәк** – должно быть (более литературный вариант)

Ул эштә булса кирәк.

Должно быть, он на работе.

- **күрәсең** – видимо

Юлда калган күрәсең.

Видимо, он задержался в дороге.

- **минемчә** – по-моему

Минемчә, бу яхшы фикер.

По-моему, это хорошая идея.

- **дияр идем** – я бы сказал

Бу иң уңышлы вариант дияр идем.

Я бы сказал, что это самый удачный вариант.



БУ ТЕМАГА:

"Абау!", "бәй", "чү": 15 татарских реакций на все случаи жизни

Вежливые просьбы

Когда вы хотите, чтобы ваша просьба звучала максимально "**әдәпле**" – вежливо.

- **зинһар** – пожалуйста, прошу

Зинһар, ярдәм итегез.

Пожалуйста, помогите.

- **окончание просьбы: -чы/-че** – пожалуйста

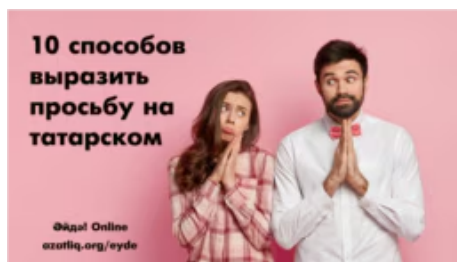
Моны кабатлагызчы.

Повторите это, пожалуйста.

- **гына/генә, кына/кенә** – только, всего лишь

Бер минут кына.

Всего минутку.



БУ ТЕМАГА:

Үтенәм! 10 способов выразить просьбу на татарском

Делаем речь естественнее

Эти слова трудно перевести одним словом, но именно они делают татарскую речь живой.

- **эле** – смягчает просьбу или привлекает внимание

Кара эле.

Посмотри-ка.

Бир эле.

Дай, пожалуйста.

- **инде** – придаёт оттенок завершённости, нетерпения или очевидности

Ярый инде.

Ладно уж.

Житте инде.

Ну всё, хватит.

- **бит** – подчёркивает очевидность или напоминает о чём-то

Мин әйткән идем бит.

Я же говорил.

- **соң** – делает вопрос более естественным, дает оттенок нетерпимости

Кайда соң ул?

Ну и где же он?

Нишләп соң?

А почему же?

- **икән** – выражает неожиданное открытие или новую информацию

Шулай икән!

Вот оно как!

Син монда икән!

Так вот ты где!



БУ ТЕМАГА:

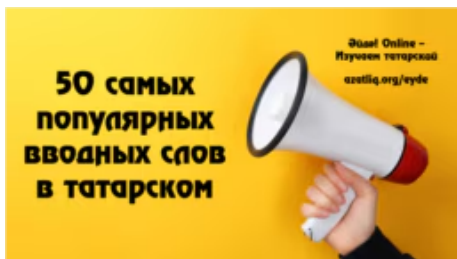
Татарские слова-"паразиты"

Понравился материал? Заходите на [наш сайт](#), каждый день вы найдёте там что-то новое и интересное! Также подписывайтесь на наши соцсети: мы есть в [Telegram-e](#), [Instagram-e](#), [Youtube](#) и [Тиктоке](#).

Проект "[Эйдә! Online. Изучаем татарский](#)" предлагает качественные и современные курсы и материалы для изучения татарского языка. Онлайн-курсы разговорного татарского, адаптированные литературные тексты, новости с подстрочным переводом, видео- и аудио-материалы, тесты и многое другое!

Если у вас есть предложения, то Вы всегда можете оставить их [в нашей группе в Вконтакте](#) или по адресу: eydetat@gmail.com

Скоро – больше! Оставайтесь с нашим проектом, сау булыгыз!



БУ ТЕМАГА:

50 самых популярных вводных слов в татарском

This item is part of

Эйде! Online

полезное

Азатлык Радиосы © 2026 RFE/RL, Inc. | Бар хокуклар сакланган